

# Jdg

## Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיְהִי	בִּשְׂרָאֵל	אֵין	וַיְמַלֵּךְ	הָיָם	בַּיּוֹם	וַיְהִי	1
that there was	in Israel	[there was] no	and when king	those	in days	And it came to pass	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
לְזַלְלָה	וַיִּקְחֶה	אֶפְרַיִם	הַרְרוֹת	בִּירְכָּתִי	גָּרֶגֶל	לוֹיִם	
for himself	and He took	of Ephraim	mountains	in the remote	staying	Levite	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3411</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0376</a>
				לְחַמְמָבֵית	פִּלְגָּשׁ	אִשָּׁה	
				Judah	from Bethlehem in	a concubine	
				<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H0802</a>

| And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the farther side of the hill-country of Ephraim, who took to him a concubine out of Beth-lehem-judah.

בַּיִת	אֶל	מִאָתוֹ	וַיָּלֹךְ	פִּילְגָּשׁ	עַלְיוֹן	וַתָּגַןְהָ	2
house	to	from him	and went away	his concubine	against him	But played the harlot	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6370</a>			<a href="#">H2181</a>	
חֶרְשִׁים:	חֶרְשִׁים:	אֶרְבָּעָה	יְמִינָם	שָׁם	וַתָּהִיְרָה	לְחַמְמָבֵית	
<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3063</a>	Bethlehem in	
months	months	four	whole	there	and was	Judah	<a href="#">H0413</a>
						<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H0001</a>

| And his concubine played the harlot against him, and went away from him unto her father's house to Bethlehem-judah, and was there the space of four months.

לְהַשִּׁבָּוּ	לְבָתָה	עַל	לְרַכְבָּר	אַחֲרָה	וַיָּלֹךְ	אִישָּׁה	וַיָּקָם	3
[and] bring it back	kindly her	to	to speak	after her	and went	her husband	And arose	
<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0376</a>			
וְתַבִּיאָהוּ	חַמְרִים	וְצַמְדָּר	עִמּוֹ	וַיַּעֲשֵׂרֹ			לְהַשִּׁבָּה	
So she brought him	of donkeys	and a couple	with him	and having his servant			[and] bring her back	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H6776</a>		<a href="#">H5288</a>			<a href="#">H7725</a>	
וַיִּשְׂמַח	הַנְּשָׁרָה	אָבִי	וַיַּרְאָהוּ	וְאָבִיהָ			בֵּית	
and he was glad	of the young woman	the father	and when saw him	of into her father			house	
<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0001</a>				
							לְקָרְאָתוֹ:	
							to meet him	
							<a href="#">H7125</a>	

| And her husband arose, and went after her, to speak kindly unto her, to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house; and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

אָתוֹ	וַיִּשְׁבַּ	הַנְּשָׁרָה	אָבִי	הַתָּנוּ	בּוֹ	וַיִּחְזַּק	4
with him	and he stayed	of the young woman	father	his father-in-law	him	And detained	
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0001</a>			<a href="#">H2388</a>	
שָׁמָן	וַיִּלְגֹּןְ	וַיִּשְׁתַּ	וַיִּאֱכֹלְ	שְׁלֹשֶׁת			
there	and lodged	and drank	So they ate	days			
<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7969</a>		

And his father-in-law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they did eat and drink, and lodged there.

וַיָּקֹם וְבֹקֵר וַיִּשְׁכַּם כִּיּוֹם וַיָּרֶבֶשׂ וַיָּהִי  
and he stood in the morning that they arose early on the day And it came to pass  
[H1242](#) [H7925](#) [H7243](#) [H3117](#) [H1961](#)

לְבָקָה סְעִד חֲתָנוֹ אֶל קָנָעָה אָבִי וַיֹּאמֶר לְלַכְתָּה  
your heart Refresh his son-in-law to of the young woman father but said to depart  
[H5582](#) [H2860](#) [H0413](#) [H5291](#) [H0001](#) [H0559](#) [H3212](#)

לְלַכְתָּה: הַלְכָה וְאַחֲרָה לְחַם פָּתָח  
go your way and afterward of bread with a morsel  
[H3212](#) [H3899](#)

And it came to pass on the fourth day, that they arose early in the morning, and he rose up to depart: and the damsel's father said unto his son-in-law, Strengthen thy heart with a morsel of bread, and afterward ye shall go your way.

אָבִי וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁתַּחַוו יְהִי שְׁנִיהם וַיֹּאכְלֹו וַיִּשְׁבַּו  
father and said and drank together the two of them and ate So they sat down  
[H0001](#) [H0559](#) [H8354](#) [H8147](#) [H0398](#) [H3427](#)

וַיְתַבֵּב וְלִין וְאָנָה הַוָּאֵל הָאִישׁ אֶל קָנָעָה  
and let be merry and to stay all night please be content the man to of the young woman  
[H3190](#) [H4994](#) [H2974](#) [H0376](#) [H0413](#) [H5291](#)

לְבָקָה:  
your heart

So they sat down, and did eat and drink, both of them together: and the damsel's father said unto the man, Be pleased, I pray thee, to tarry all night, and let thy heart be merry.

וַיֵּלֶן וַיִּשְׁבַּב חֲתָנוֹ בּוֹ וַיִּפְצַרְתָּ לְלַכְתָּה הָאִישׁ וַיָּקֹם  
and he lodged so again his father-in-law him and urged to depart the man And when stood  
[H7725](#) [H6484](#) [H3212](#) [H0376](#)

שָׁם:  
there  
[H8033](#)

And the man rose up to depart; but his father-in-law urged him, and he lodged there again.

אָבִי וַיֹּאמֶר לְלַכְתָּה הַחְמִישִׁי כִּיּוֹם בְּבֹקֵר וַיִּשְׁכַּם  
father but said to depart fifth on the day in the morning And he arose early  
[H0001](#) [H0559](#) [H3212](#) [H2549](#) [H3117](#) [H1242](#) [H7925](#)

הַיּוֹם גַּנוֹת עַד וְהַתִּמְמָה וְלְבָקָה סְעִד קָנָעָה  
afternoon afternoon until so they delayed Your heart please refresh of the young woman  
[H3117](#) [H5186](#) [H5704](#) [H4102](#) [H3824](#) [H4994](#) [H5582](#) [H5291](#)

שְׁנִיהם: וַיֹּאכְלֹו  
the two of them and ate  
[H8147](#) [H0398](#)

And he arose early in the morning on the fifth day to depart; and the damsel's father said, Strengthen thy heart, I pray thee, and tarry ye until the day declineth; and they did eat, both of them.

לְ	וַיֹּאמֶר	וְנִעֶרְוּ	וְנִפְילִגְשׁוּ	וְהִוָּא	לְלַכְתָּה	הָאִישׁ	וַיָּקֹם
to him	and said	and his servant	and his concubine	he	to depart	the man	And when stood
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0376</a>		
לְעַרְבָּה	הַיּוֹם	רֹפֶה	נָא	הַנִּגְעָרָה	אֲבִי	הַחֲנָנוֹ	
toward evening	the day	is drawing	now	Look	father	his father-in-law	
<a href="#">H6150</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7503</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0001</a>	
וַיְיַעַב	פָּה	לִין	הַיּוֹם	הַגּוֹנָת	הַנְּהָרָה	לִנְוֹר	
that may be merry	here	lodge	the day	is coming to an end	of the young woman	please	spend the night
<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H6311</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4994</a>	
לְאַהֲלָךְ	וְהַלְכָתָה	לְדַרְכְּכֶם	מַחְרָה	וְהַשְׁכָּמָתָם	לְבָבְךָ		
home	so that you may get	your way	Tomorrow	and go early	your heart		
<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H4279</a>	<a href="#">H7925</a>	<a href="#">H3824</a>		

And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father-in-law, the damsel's father, said unto him, Behold, now the day draweth toward evening, I pray you tarry all night: behold, the day groweth to an end, lodge here, that thy heart may be merry; and to-morrow get you early on your way, that thou mayest go home.

וַיָּבֹא	וַיָּלַךְ	וַיַּקְמָה	וַיָּלַזְןָ	וְהִיאָה	אָבָה	וְלֹא
and came	and departed	so he rose	that to spend night	the man	was willing	And However not
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>	
חֲבוֹשִׁים	חֲמֹרִים	צָמֵד	וְעַמּוֹ	יְרוּשָׁלָם	חִיאָה	עַד-
saddled	the donkeys	two	and with him were	Jerusalem	that [is]	to
<a href="#">H2280</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H6776</a>		<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5704</a>
עַמּוֹ:			וְפִילִגְשׁוּ			
with him			and his concubine [was]			
			<a href="#">H6370</a>			

But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus (the same is Jerusalem): and there were with him a couple of asses saddled; his concubine also was with him.

אֲלֹ	הַנִּעֶר	וַיֹּאמֶר	אֲלֹ	כִּי	וְהַיּוֹם	יְבָס	עַמְּ	תְּ
to	the servant	and said	far	was spent	and the day	Jebus	near	They [were]
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H7286</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2982</a>	<a href="#">H1992</a>	
וְנִלְזֵן	הַזֹּאת	הַיּוֹם	אֶל-	אֶל-	וְנִסְוְרָה	נָא	לְכָהֵד	אֲדֹנֵי
and lodge	this	of the Jebusite	city	into	and let us turn aside	please	come	his master
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H2983</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0113</a>
								בָּהּ:
								in it

When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.

אֲשֶׁר	נָכְרִי	עִיר	אֶל-	נִסְוְרָה	לֹא	אֲדֹנֵי	אֶלְיוֹ	וַיֹּאמֶר
who	of foreigners	a city	here into	we will turn aside	not	his master	to him	But said
<a href="#">H5237</a>		<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>
עַד-	גִּבְעָה:	עַד-	יַעֲבֹרָנוּ	וְיַעֲבֹרָנוּ	הַנְּהָרָה	יִשְׂרָאֵל	מַבְנֵי	לֹא-
	Gibeah	to		and we will go on	are	of Israel	of the sons	not
	<a href="#">H1390</a>	<a href="#">H5704</a>			<a href="#">H2008</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3808</a>	

And his master said unto him, We will not turn aside into the city of a foreigner, that is not of the children of Israel; but we will pass over to Gibeah.

וְלַיְלָה	וְלַיְלָה	הַמְלָמָות	בְּאֶתְרָה	וְנִקְרַבְתָּה	לְהַ	לְעַדְךָ	נוֹאָמֵר	13
and spend the night		of these places	to one	and let us draw near	come	to his servant	So he said	
		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0559</a>	

בְּרָמָה: אָוּ בְּגִבְעָה  
in Ramah or in Gibeah

[H7414](#) [H1390](#)

| And he said unto his servant, Come and let us draw near to one of these places; and we will lodge in Gibeah, or in Ramah.

הַגִּבְעָה	אַגְּלָל	הַשְׁמַשׁ	לְהֶם	וַתָּבָא	וַיָּלַכְיִ	וַיַּעֲבֹרְוּ	14
Gibeah	near	the sun	on them	and went down	and went their way	And they passed by	
<a href="#">H1390</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H8121</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3212</a>		

לִבְנִים: אֲשֶׁר  
to Benjamin which belongs

[H1144](#)

| So they passed on and went their way; and the sun went down upon them near to Gibeah, which belongeth to Benjamin.

וַיָּשָׁב	וַיָּבָא	בְּגִבְעָה	לְלוֹן	לְבָוֹא	שָׁם	וַיִּסְרֹאֵל	15
and he sat down	And when he went in	in Gibeah	to lodge	to go in	there	And they turned aside	
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1390</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5493</a>	

לְלוֹן:  
to spend the night

הַבִּתָּה אֶתְּתָם מְאַסְף־ אֶשׁ אַיִן הַשִּׁיר בָּרְתָּחָב  
into [his] house them would take one for no of the city in the open square

[H0853](#) [H0622](#) [H0376](#) [H0369](#) [H7339](#)

| And they turned aside thither, to go in to lodge in Gibeah: and he went in, and sat him down in the street of the city; for there was no man that took them into his house to lodge.

בְּעָרָב	הַשְׁדָּה	מִן־	מַעֲשָׂהוֹ	מִן־	בָּא	זָקָן	אִישׁ	וְהַנִּגְהָה	16
at evening	the field	in	his work	from	came in	old	an man	Then just	
<a href="#">H6153</a>			<a href="#">H4639</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2009</a>	

בְּגִבְעָה גָּר וְהַוָּא־ אֶפְרַיִם מִגְּרָר וְהַאִישׁ  
in Gibeah was staying and he of Ephraim from the mountains and who [was]

[H1390](#) [H1931](#) [H0669](#) [H2022](#) [H0376](#)

יְמִינֵי־בְּנֵי הַמִּקְומָה וְאַנְשָׁי  
[were] Benjamite of the place and whereas the men

[H1145](#) [H4725](#) [H0376](#)

| And, behold, there came an old man from his work out of the field at even: now the man was of the hill-country of Ephraim, and he sojourned in Gibeah; but the men of the place were Benjamites.

הַשִּׁיר	בָּרְתָּחָב	הַאֲרָחָה	הַאֲיָשׁ	אַתְּ	וַיָּרָא	עִזּוֹן	נִישָׁא	17
of the city	in the open square	traveler	the	-	and he saw	his eyes	And when he raised	
	<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H0732</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H5375</a>	

בָּבּוֹא: וְמִן־ תָּלַךְ אֲנָה תָּזַקֵּן דָּאֵישׁ וְיֹאמֶר  
do you come and from where are you going where old the man and said

[H0935](#) [H0370](#) [H3212](#) [H0575](#) [H2205](#) [H0376](#) [H0559](#)

| And he lifted up his eyes, and saw the wayfaring man in the street of the city; and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוּדָה מִבֵּית־בְּתְּחִמָּה אָגָדָנוּ עֲבָרִים אֲלֵינוּ וַיֹּאמֶר סֹהֵר 18  
 the remote toward Judah from Bethlehem in we [are] passing to him So he said  
 H3411 H5704 H3063 H1035 H0587 H0413 H0559

וְאַתָּה וַיֹּאמֶר יְהוָה לְחַמְבֵית עַד־לְבָתְלֵהֶם עַד־וְאַתָּה וְאַנְכִי מִשֵּׁם אֲפְרַיִם הַר־  
 and [now] to Judah Bethlehem in to and I went I [am] from there of Ephraim mountains  
 H0853 H3063 H1035 H5704 H3212 H0595 H8033 H0669 H2022

הַבַּיִתְהָ: וְאַתָּה אָתָּה מִאָסֵף אֶרְאֶשׁ וְאַנְנֵן וְאַנְנֵן הַלְּבָנָה אֲנֵנִי יְהוָה בֵּית־  
 into his house me who will take one but there [is] no am going I of Yahweh the house  
 H0853 H0622 H0376 H0369 H1980 H0589 H3068

| And he said unto him, We are passing from Beth-lehem-judah unto the farther side of the hill-country of Ephraim; from thence am I, and I went to Beth-lehem-judah: and I am now going to the house of Jehovah; and there is no man that taketh me into his house.

וְיַיִן וְלַחַם וְגַם לְחַמְוֹרִינוּ יְשִׁיבָה מִסְפּוֹא גַּם תְּבַנָּה וְגַם 19  
 and wine bread and for our donkeys we have fodder and straw And although both  
 H3196 H3899 H1571 H2543 H3426 H4554 H1571 H8401 H1571

עַבְדִּיךְ עַמְּךָ וְלֶנֶגֶר וְלֶאֱמֶתְךָ לְלִי יְשִׁיבָה  
 your servant with for the young man [who is] for your maidservant for myself there is  
 H5650 H5288 H0408 H7339 H0519 H3426

דָּבָר : כָּל מִחְסּוֹר אֵין אֵין  
 anything of lack [there is] no  
 H1697 H3605 H4270 H0369

| Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man that is with thy servants: there is no want of anything.

מִחְסּוֹרְךָ כָּל רַק תַּלְכֵד הַאִישׁ וַיֹּאמֶר  
 your needs all However old the man And said  
 H4270 H3605 H7535 H2205 H0376 H0559

תַּלְכֵד: אֵל בְּרַחֲבָה רַק עַל  
 do spend the night not in the open square only [let be] my responsibility  
 H0408 H7339 H7535

| And the old man said, Peace be unto thee; howsoever let all thy wants lie upon me; only lodge not in the street.

רַגְלֵיכֶם וַיַּרְחַצְוּ לְחַמְוֹרִים (נִגְבּוֹל) לְבִתּוֹ וַיִּבְיאֵהוּ 21  
 their feet and they washed to the donkeys - into his house So he brought him  
 H7272 H7364 H2543 H0935

וַיִּשְׁתַּחַד וַיִּאֱכַל  
 and drank and ate  
 H8354 H0398

| So he brought him into his house, and gave the asses fodder; and they washed their feet, and did eat and drink.

בָּנִים	אֲנָשִׁים	הַשִּׁיר	הַשִּׁיר	אֲנָשִׁים	וְהִנֵּה	לִבְנֵם	אַתָּה	מִיטְבִּיכִים	הַמֵּה
men	certain	of the city	men	and suddenly		themselves	-	were enjoying	[As] they
	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2009</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H1992</a>
- אֶל-	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ	הַדְּלַת	עַל-	מִתְהַבְּקִים	הַבַּיִת	אַתָּה	נִסְבֵּה	בַּלְעֵל
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	and they spoke	the door	on	[and] beat	the house	-	surrounded	perverted
				<a href="#">H1849</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H1100</a>
בָּאָ	אֲשֶׁר-	הָאִישׁ	אַתָּה	הַוֹּצֵא	לְאֹמֶר	הַזָּקָן	הַבַּיִת	בָּעֵל	הָאִישׁ
came	who	the man	-	bring out	saying	the old man	of the house	master	the
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H0376</a>
						וְנִדְעָנוּ:		בַּיִתְךָ	- אֶל-
						that we may know him		your house	to
						<a href="#">H3045</a>			<a href="#">H0413</a>

As they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain base fellows, beset the house round about, beating at the door; and they spake to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thy house, that we may know him.

- אֶל-	אֲלֵהֶם	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וְהַבַּיִת	בָּעֵל	הָאִישׁ	אֲלֵהֶם	וַיֵּצֵא
No	to them	and said		of the house	the master	the man	to them	But went out
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>

הַזָּהָה	הָאִישׁ	בָּאָ	אֲשֶׁר-	אַחֲרֵי	אָנָה	תְּרַעֵוֹ	אֶל-	אֲנָהִי
this	man	has come	Seeing	seeing that	I beg you	do act [so] wickedly	not	my brothers
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0251</a>

הַזָּהָה:	הַזָּהָה:	הַגְּבֵלָה	הַגְּבֵלָה	אֶת-	תְּعַשֵּׂו	אֶל-	בֵּיתִי	אֶל-
this	outrage	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5039</a>	<a href="#">H0853</a>		do commit	<a href="#">H0408</a>	my house

And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, I pray you, do not so wickedly; seeing that this man is come into my house, do not this folly.

אֲוֹתָם	אָ	אָזְצִיאָה-	וְפִילְנֶשֶׁה	וְ	הַבְּתוּלָה	בְּ	הַ
them	now	let me bring out	and [the man's] concubine		virgin	[here is] my daughter	Look
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6370</a>		<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H2009</a>

תְּعַשֵּׂו	אֶל-	הַזָּהָה	וְלֹאָ	וְעַנוּ
do	not	this	but to man	as you please
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>		

דְּבָרָה	הַגְּבֵלָה	הַזָּהָה:
this	vile	thing
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5039</a>	<a href="#">H1697</a>

Behold, here is my daughter a virgin, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you: but unto this man do not any such folly.

וַיֵּצֵא	בְּפִילְנֶשֶׁה	הָאִישׁ	נִתְהַזֵּק	לְזִמְעָה	הָאָנָשִׁים	אָבּוֹ	וְלֹאָ
and brought [her] out	his concubine	the man	so took	him	heed	would	But not
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>

הַבְּקָר	עַד-	הַלִּילָה	כָּל-	בָּהּ	וַיִּתְעַלְּלוּ	אָוֹתָה	וַיַּדְעָו	הַחִיצוֹן	אֲלֵיכֶם
morning	until	night	all	her	and abused	her	and they knew	outside	to them
<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H0413</a>	

בְּעַלּוֹת	(כְּעַלּוֹת)	הַשְׁחָר:	בְּעַלּוֹת	וַיַּשְׁלַחֲהָה
the day	As began to break		When began to break	and when they let her go
<a href="#">H7837</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H7971</a>

But the men would not hearken to him: so the man laid hold on his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.

בַּיִת	בַּיִת	פֶּתַח	וַתַּפְלֵל	הַבָּקָר	לִפְנֹת	הָאֲשָׁה	וַתָּבָא	26
of house	at the door	and fell down	the day	as was dawning	the woman	And came		
<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0935</a>			

  

הָאָרֶךְ:	עַד-	שָׁם	אֲדֹנִיָּה	אֲשֶׁר-	הָאִישׁ									
it was light	till	there	her master [was]	where	of the man	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0376</a>				

Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord was, till it was light.

וַיָּצַא	הַבָּיִת	דְּלַתּוֹת	וַיִּפְתַּח	בְּבֹקָר	אֲדֹנִיָּה	וַיָּקָם	27
and went out	of the house	the doors	and opened	in the morning	her master	And when arose	
<a href="#">H3318</a>			<a href="#">H1242</a>		<a href="#">H0113</a>		
הַבָּיִת	פֶּתַח	נִפְלָה	פִּילְגָּשׁ	הָאֲשָׁה	וְהִנֵּה	לְרַכְבּוֹ	לְלַכְתּוֹ
of the house	[at] the door	fallen	his concubine	the women	and there was	his way	to go
<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H6370</a>		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3212</a>
			הַקָּשׁ:	הַקָּשׁ:	עַל-	וַיַּדְרִיךְ	
			the threshold	on		and with her hands	<a href="#">H3027</a>

And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way; and, behold, the woman his concubine was fallen down at the door of the house, with her hands upon the threshold.

וַיַּקְרַבְתָּ	שָׁנָה	וְאַזְן	וְגַדְלָה	קָוְמִי	אֲלֵהָה	וַיֹּאמֶר	28
So the man lifted her	answer	but there was no	and let us be going	Get up	to her	And he said	
<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
		לִמְקָמוֹ:	וַיַּלְךְ	שָׁאֵל	וַיִּקְרַבְתָּ	הַחֲמֹר	עַל-
		to his place	and went	the man	and got up	the donkey	onto
		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H2543</a>	

And he said unto her, Up, and let us be going; but none answered: then he took her up upon the ass; and the man rose up, and gat him unto his place.

וַיִּחַזֵּק	הַמִּאֵלָת	אֶת	וַיִּקְרַב	בַּיּוֹת	אֶל	וַיָּבֹא	29
and laid hold	a knife	-	and he took	his house	into	And when he entered	
<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H3979</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		
וַיִּשְׁלַחְתָּ	מִתְחָרִים	עָשָׂר	לְשָׁנִים	לְעַצְמָה	וַיִּנְתַּחֲרֵת	בְּפִילְגָּשׁ	
and sent her	pieces	[and] ten	into two	limb by limb	and divided her	of his concubine	
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H5409</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H5408</a>	<a href="#">H6370</a>	
			יִשְׂרָאֵל:	גָּבוֹל	בְּכָל		
			of Israel	the territory	throughout all		
			<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H3605</a>		

And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, limb by limb, into twelve pieces, and sent her throughout all the borders of Israel.

כֹּאֵת	נִרְאָתָה	וְלֹאֵרָא	נִתְהִתָּה	נִתְהִתָּה	לֹא	וְאָמַר	הָרְאָתָה	כָּל	וְהִנֵּה
as this	seen	or	deed has been done	deed has been done	No	and said	who saw it	all	And so it was that
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>
הַזֹּהֵר	הַיּוֹם	עַד	מִצְרָיִם	מִאָרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲלוֹת	לִמְיוֹם	
This	day	until	of Egypt	from the land	of Israel	the sons	that came up	from the day	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3117</a>
		פ				וְרַבְרוֹ:	עַשְׂוֵי	עַלְיָה	שְׁמוּרָה
		-				and speak up	confer	of it	it
						<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H5779</a>		Consider

| And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider it, take counsel, and speak.